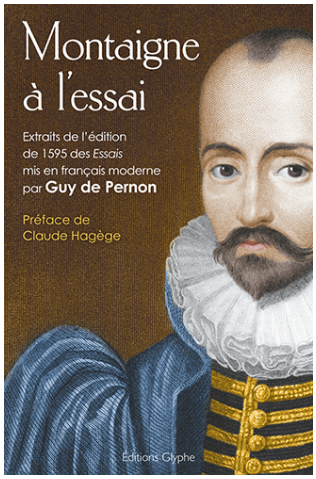

10,00 euros

11 x 17,8 cm- 140 pages
ISBN 978-2-35815-207-5

Classiques oubliés

Montaigne à l'essai. Extraits de l'édition de 1595 des Essais

Mis en français moderne par Guy de Pernon

Préface de Claude Hagège

« J'écris ce livre pour peu de gens et pour peu d'années. S'il s'était agi de quelque chose destiné à durer, il eût fallu y employer un langage plus ferme : puisque le nôtre a subi jusqu'ici des variations continuelles, qui peut espérer que sous sa forme présente il soit encore en usage dans cinquante ans d'ici ? » (III, 9, 114).

Montaigne ne croyait peut-être pas si bien dire… Qui peut en effet aujourd'hui, hormis les spécialistes, lire Montaigne dans le texte original ? Les éditeurs modernes ont tenté de « toiletter » le texte en ajoutant des accents, en harmonisant la ponctuation : ils ont fait ainsi un texte qui ressemble à du français moderne, mais n'en est pas, et demeure toujours aussi difficile d'accès. Quel dommage, pour un texte que l'on se plaît à considérer comme une œuvre majeure ! J'ai donc pensé qu'il était nécessaire d'en donner une véritable traduction.
Le lecteur dira si j'ai eu raison.

L'auteur

Né en 1937, Guy de Pernon a été instituteur, puis professeur de collège. Agrégé de lettres en 1972, et docteur de IIIe cycle en linguistique en 1979, il a été nommé maître de conférences à l'Université de Nantes. Sa thèse concernait la tradition manuscrite du « Chevalier de la Charrette » de Chrétien de Troyes.
Il a consacré cinq années à la mise en français moderne des "Essais" de Montaigne et se consacre depuis à la traduction d'auteurs tels que Dante ("L'Enfer"), Lucrèce, E. Dickinson, Béroul ("Tristan et Yseut")…

Bon de commande

Editions Glyphe Tél. 01 53 33 06 23 www.editions-glyphe.com

Bon de commande Montaigne à l'essai. Extraits de l'édition de 1595 des "Essais" Cla.012
À retourner accompagné de votre règlement Éditions Glyphe - 85, avenue Ledru-Rollin. 75012 Paris

	TTC	TTC + Frais de port
France	10,00 E	**12,72 E**
Autres	10,00 E	**10,87 E**

☐ Par chèque ci-joint à l'ordre de Éditions Glyphe
☐ Par carte bancaire

n° |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__| |__|__|__|__|
Date d'expirat. |__|__| |__|__|
Cryptogramme visuel (verso de la carte) |__|__|__|
Nom |__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|__|
Date, signature .....

Nom .....
Prénom .....
Adresse de livraison .....
CP .....
Ville .....
Tél. .....
☐ Je souhaite être informé de vos publications par mail : .....